

SpillGuard

detect & react!



Kurzanleitung | Quick Guide |
Guide rapide | Guía rápida

Approved for
ATEX Zone 0





Inhaltsverzeichnis



Table of contents



1. Hinweise zur Kurzanleitung	4	1. Quick Guide notices	14
2. Sicherheitshinweise	5	2. Safety instructions	15
3. Anforderungen an den Einsatzort	8	3. Requirements for the installation location	17
4. Produktbeschreibung	8	4. Product description	18
5. Aufstellung und Bedienung	10	5. Set-up and operation	19
6. Weitere Informationen	12	6. More information	21
7. EU-Konformität	12	7. EU conformity	21



Sommaire



Índice



1. Remarques sur le guide rapide	22	1. Indicaciones acerca de esta guía rápida	32
2. Consignes de sécurité	23	2. Indicaciones de seguridad	33
3. Exigences à l'égard du lieu d'utilisation	26	3. Requisitos del lugar de uso	36
4. Description du produit	26	4. Descripción del producto	36
5. Installation et utilisation	28	5. Colocación y manejo	38
6. Autres informations	30	6. Información complementaria	41
7. Conformité CE	30	7. Conformidad UE	41

1. Hinweise zur Kurzanleitung

Dies ist eine Kurzanleitung für den schnellen Einstieg. Die Betriebsanleitung steht unter folgendem Link zum Download zur Verfügung:

 www.denios.com/spillguard

Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Kurzanleitung vollständig. Beachten Sie immer die Sicherheits- und Warnhinweise. Diese Kurzanleitung enthält Informationen und Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme sowie zum einwandfreien Betrieb des Produktes. Diese Kurzanleitung ist Produktbestandteil.

Urheberrecht

Hinweise zum Urheberrecht finden Sie in der Betriebsanleitung unter:

 www.denios.com/spillguard

1.1. Warnhinweise in der Kurzanleitung

Die Warnhinweise sind wie folgt aufgebaut:

- Art der Gefährdung
- Folge der Gefährdung
- Abhilfe vor der Gefährdung

WARNUNG

Symbol und Signalwort kennzeichnen eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Symbol und Signalwort kennzeichnen eine Gefahr, die zu leichten Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Signalwort warnt vor Sachschäden.

INFORMATION

Das Symbol kennzeichnet Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

2. Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel gibt Ihnen wichtige Hinweise zum sicheren Umgang mit dem Produkt. Die Hinweise dienen dem Schutz von Personen und dem sicheren und fehlerfreien Betrieb. Handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie in den entsprechenden Handlungsanweisungen.

Das Produkt ist nach dem neuesten Stand und den anerkannten Regeln der Technik gebaut. Vom Produkt können Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß bzw. nicht bestimmungsgemäß verwendet oder von unausgebildeten Personen bedient wird.

Gefahren können entstehen für:

- Gesundheit und das Leben von Personen
- Produkt und andere Vermögenswerte im Umfeld des Produkts

Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise in dieser Kurzanleitung. Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Gefahrstoffen, Sicherheitsvorschriften, Betriebssicherheit und Betreiberpflichten.

2.1. Einsatz in Ex-Bereichen

INFORMATION

Der Betreiber von Anlagen ist gemäß der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) verpflichtet, eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen und darüber hinaus ein Explosionsschutzdokument zu erstellen, in dem entsprechende Schutzmaßnahmen definiert werden, um Explosionsgefahren zu vermeiden.

WARNUNG

- Bei Öffnen des Gehäuses besteht in Ex-Atmosphäre Explosionsgefahr.
- Es kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Öffnen des Gehäuses ist verboten.

2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SpillGuard® ist ein netzunabhängiges Leckage-Erkennungssystem zur Detektion von Leckagen von flüssigen Stoffen/Gefahrstoffen. Er ist für den Einsatz in sauberen, nicht kontaminierten Auffangwannen konzipiert. Die Auffangwannen müssen vorzugsweise aus metallischen oder aus nicht metallischen Werkstoffen (Kunststoff) bestehen. Ein Einsatz im Freien ist nicht gestattet.

Der SpillGuard® darf nur innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Einsatzgrenzen eingesetzt werden. Dieser ist geeignet für die Ex-Zone 0, verursacht durch Gase und Dämpfe.

Der SpillGuard® ist vorsorglich nur im Zusammenhang mit den flüssigen Stoffen anzuwenden, die bereits durch DENIOS positiv getestet wurden. Die Liste der positiv getesteten Stoffe können Sie hier abrufen:

 www.denios.com/spillguard

Für Stoffe, die in der Liste nicht aufgeführt sind, muss deren Eignung geprüft werden.

INFORMATION

Die Beständigkeitsliste enthält eine repräsentative Auswahl von flüssigen Gefahrstoffen. Auf Wunsch kann DENIOS einen Funktions- und Beständigkeitstest für Ihren Stoff durchführen. Der Test beinhaltet die Überprüfung der sicheren Detektion des Stoffes als auch die anschließende Aufrechterhaltung des Alarmsignals für den Zeitraum von 24h (Beständigkeitstest).

2.3. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt darf nicht für folgende Zwecke verwendet werden:

- Einsatz in Auffangwannen zur Lagerung nicht freigegebener Medien
- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen außerhalb der Angaben gemäß Typenschild
- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen verursacht durch Staub
- Jede Verwendung, die nicht in dieser Kurzanleitung ausdrücklich als zulässig beschrieben ist

WARNUNG

- Bei Öffnen des Gehäuses besteht in Ex-Atmosphäre Explosionsgefahr.
- Es kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Öffnen des Gehäuses ist verboten.
- Das Öffnen des Gehäuses des SpillGuard® ist nicht zulässig.
- Ein Batteriewechsel ist untersagt.
- Nachweislich nicht für den Einsatz mit dem SpillGuard® geeignete Stoffe können Sie hier abrufen:

 www.denios.com/spillguard

Diese Stoffe sind für den Einsatz ausnahmslos verboten.

2.4. Zur Prüfpflicht von Auffangwannen

Der Betreiber von Auffangvorrichtungen ist verpflichtet, die im Rahmen der Stahlwannen-Richtlinie (Stawa R) bzw. der allgemein bauaufsichtlichen Zulassung (abZ) festgelegten Prüfungen durchzuführen und zu

dokumentieren. Der Einsatz des SpillGuard® ist davon unabhängig.

2.5. Eingeschränkte Nutzungsdauer

- Der SpillGuard® ist nach einmaliger Leckagedetektion auszutauschen.
- Aufgrund der Bauart muss der SpillGuard® spätestens nach 5 Jahren ausgetauscht werden, um eine erfolgreiche Leckagedetektion zu gewährleisten.

INFORMATION

Die Batterie des SpillGuard® darf nicht ausgetauscht werden!

3. Anforderungen an den Einsatzort

Der Haupteinsatzort des SpillGuard® ist der Boden einer Auffangwanne.

Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein:

- Der Boden der Auffangwanne muss frei von Verunreinigungen jeder Art sein.
- Der SpillGuard muss parallel zum Untergrund ausgerichtet sein.
- Es muss ausreichend Platz für den SpillGuard® zur Verfügung stehen.
- Der Einsatzort sollte möglichst an der tiefsten Stelle der Auffangwanne sein, um eine Leckage frühzeitig zu erkennen.

! WARNUNG

- Das Produkt darf nicht durch das Einlagern oder Auslagern von Behältern Beschädigungen ausgesetzt werden.
- Es besteht Explosionsgefahr und dies kann zu schweren Verletzungen führen!

- Gerät so platzieren und betreiben, dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.

4. Produktbeschreibung

4.1. Anzeige- und Bedienelemente



Ansicht des SpillGuard® von oben



Ansicht des SpillGuard® von unten

LED Signal-LED „rot“

Die Signal-LED „rot“ signalisiert während der Inbetriebnahme, während des Betriebs sowie bei Alarmauslösung Ergebnisse.

push Push-Taste

Die Push-Taste dient dem Ein- und Ausschalten des SpillGuard® sowie bei einem erfolgten Alarm zur Abschaltung/Quittierung des Signals.

4.2. Technische Daten

Gerätekennzeichnung

Ex II 1G Ex ia IIB T4 Ga

Einsatztemperaturbereich*	0°C bis 40°C
Temperaturklasse	T4 (max. 135°C)
Explosionsschutzgruppe	IIB
Zündschutzart	eigensicher
Geräteklasse	1G
Abmessungen	Ø 110 mm, Höhe 40 mm

Gewicht	140 g
Nennspannung	3,6 V
Gebrauchsdauer	max. 5 Jahre
erforderliche Niveauhöhe zur Sensorbenetzung	6 mm
Zertifikat	BVS 19 ATEX E 077 IECEX BVS 19.0073

*Einsatztemperaturbereich

Der empfohlene Einsatztemperaturbereich ist Grundlage für die angegebene Nutzungsdauer von 5 Jahren. Der SpillGuard kann auch bei einer Temperatur von bis zu maximal -10°C eingesetzt werden. Eine längere Belastung mit niedrigen oder hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit kann die tatsächliche Batterielebensdauer verkürzen. Bei Temperaturschwankungen um den Taupunkt könnte es zu vermehrten Fehlalarmen kommen.

5. Aufstellung und Bedienung

Symbole:


 akustischer Signalton

 optisches Signal

5.1. Einschaltung und Kalibrierung des SpillGuard®


1. SpillGuard® an der tiefsten Stelle des Bodens der Auffangwanne mit Sensorfläche zum Boden platzieren.

2. Push-Taste drücken, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton

 LED schnell blinkend

3. Nach Ablauf von ca. 30 Sekunden ist der Kalibrierungsvorgang beendet.

 2-facher Signalton

 LED blinkt 1x pro min

✓ **Der SpillGuard® ist betriebsbereit.**

5.2. Kalibrierung bei neuer Standortwahl

Bei Aufstellung des SpillGuard® an einem neuen Standort wie folgt vorgehen:

1. Drücken Sie zum Abschalten des SpillGuard® die Push-Taste, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton

2. Platzieren Sie den SpillGuard® an dem neuen Standort.

3. Die Push-Taste so lange gedrückt halten, bis der Signalton ertönt.

 1-facher Signalton

 LED schnell blinkend

4. Nach Ablauf von ca. 30 Sekunden ist der Kalibrierungsvorgang beendet.

 2-facher Signalton

 LED blinkt 1x pro min

✓ **Der SpillGuard® ist betriebsbereit.**


5.3 Vorgehen bei Alarm

Nach Detektion einer Leckage erfolgen folgende Alarmmeldungen:

 5-facher Signalton, 15 s Pause

 während Pause schnelles Blinken

1. Drücken Sie die Push-Taste (>1s und <10s)

 1-facher Signalton

✓ **Der Alarm ist abgeschaltet.**

INFORMATION

Beachten Sie bei dem Umgang mit den Gefahrstoffen die Sicherheitsvorschriften des Sicherheitsdatenblattes des ausgelaufenen Gefahrstoffes.

1. Maßnahmen zur Beseitigung der Leckage durchführen.

VORSICHT

- Gefahr durch direkten Kontakt mit dem Gefahrstoff
- Schädigung der Hände, Augen etc. möglich
- persönliche Schutzausrüstung tragen (PSA)

2. Flüssigkeiten aus der Auffangwanne beseitigen und reinigen.

3. Auffangwanne auf Beschädigungen und Unversehrtheit überprüfen.

4. SpillGuard® durch Neugerät ersetzen.

5.4 Fehlalarm

Bei spezifischen klimatischen Bedingungen kann es auf der Sensorfläche zu einem Wasserniederschlag (Kondensation) kommen. Dadurch bedingt kann ein Fehlalarm ausgelöst werden.

1. Alarm durch Betätigung der Push-Taste (>1s und <10s) abschalten.
2. Sensorfläche mit weichem, fussel freiem Tuch reinigen. In diesem Fall kann der SpillGuard wieder verwendet werden.
3. Einschaltung und Kalibrierung des SpillGuard® durchführen (siehe Kapitel 5.1).

6. Weitere Informationen

Weitere Informationen wie Störmeldungen, Außerbetriebnahme und Entsorgung finden Sie in der Betriebsanleitung. Die Betriebsanleitung können Sie hier abrufen:

 www.denios.com/spillguard

7. EU-Konformität

Der SpillGuard® ist gemäß der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) zertifiziert. Die Produktion wird durch regelmäßige und unabhängige Kontrollen auf unveränderte Einhaltung der gesetzlichen und normativen Vorgaben überwacht.

Diese Konformitätserklärung als auch die Bestätigung der Konformität mit den Richtlinien:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

ist unter folgender Adresse abrufbar:

 www.denios.com/spillguard

1. Quick Guide notices

This is a quick guide to help you get started quickly. The operating instructions can be downloaded from the following link:

 www.denios.com/spillguard

Before you commission the product, ensure you read this Quick Guide completely. Always take note of the safety notices and warnings. This Quick Guide contains information and notices to ensure the safe commissioning and fault-free operation of the product. This Quick Guide forms part of the product.

Copyright

The copyright notice can be found in the operating instructions at:

 www.denios.com/spillguard

1.1. Warnings in the Quick Guide

The warnings are structured as follows:

- Type of hazard
- Consequences of hazard
- How to avoid the hazard

WARNING

Symbol and signal word show a hazard which can lead to serious injury or death.

CAUTION

Symbol and signal word show a hazard which can lead to minor injury.

NOTICE

Signal word warns of damage to property.

INFORMATION

Symbol shows notices for application and other useful information.

2. Safety instructions

This section gives important notices for safe use of the product. These notices are to protect employees and to ensure safe, fault-free operation. Warnings relating to use can be found in the corresponding instructions for use.

The product is built in accordance with recognised technical rules. There may be hazards associated with the product if it is used in an incorrect manner, not in accordance with the intended use or by untrained personnel.

Hazards may arise affecting:

- Health and life of personnel
- Product and other assets near the product

Follow all the safety instructions in this Quick Guide. Ensure that the national directives and safety regulations relating to hazardous substances, safety directives, industrial safety and operator duties are observed.

2.1. Use in Ex zones

INFORMATION

According to the German Ordinance on Industrial Safety and Health (BetrSichV), the plant operator is obliged to carry out a risk assessment and also to prepare an explosion protection document in which appropriate protective measures are defined in order to avoid explosion hazards.

If you are outside Germany please check with your local health and safety legislations.

WARNING

- If the housing is opened there is a risk of an explosion in Ex atmospheres.
- This can cause severe injuries or death.
- Opening the housing is prohibited.

2.2. Intended use

SpillGuard® is a mains-power-independent leak recognition system for detecting leaks of liquids / liquid hazardous substances.

It is designed for use in clean, uncontaminated spill sumps. The spill sumps should preferably be in metal or non-metallic (plastic) materials. Outdoor use is not permitted.

SpillGuard® may only be used within the limits for use defined on the nameplate. It is suitable for Ex zone 0, due to gases and vapours.

SpillGuard® may only be used as a precaution with the liquids which have already been positively tested by DENIOS. The list of positively tested substances can be found here:

 www.denios.com/spillguard

The suitability of substances which are not in the list must be tested.

INFORMATION

The resistance list contains a representative selection of liquid hazardous substances. If required, DENIOS can carry out a function and resistance test for your substance. The

test includes checking that the substance is correctly detected and also that the alarm signal is then maintained for 24h (resistance test).

2.3. Improper use

The product must not be used for the following purposes:

- Use in spill sumps for storing non-approved media
- Use in potentially explosive areas outside the nameplate limits
- Use in potentially explosive areas caused by dust
- Any use which is not expressly described as permitted in this Quick Guide

WARNING

- If the housing is opened there is a risk of an explosion in Ex atmospheres.
- This can cause severe injuries or death.
- Opening the housing is prohibited.

- Opening of the SpillGuard® housing is not permitted.
- The battery must not be changed.
- A list of substances which are not suitable to be used with SpillGuard® can be found here:

 www.denios.com/spillguard

These substances are prohibited for use without exception.

2.4. Limited duration of use

- SpillGuard® cannot be used once it has detected a leak and must be replaced.
- Due to its construction SpillGuard® must be replaced at the latest after 5 years, to guarantee successful leak detection.

INFORMATION

The SpillGuard® battery must not be replaced!

3. Requirements for the installation location

SpillGuard® is mainly to be used in the bottom of a spill sump.

The following prerequisites must be met:

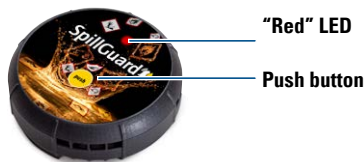
- The base of the spill sump must be free of any type of contamination.
- SpillGuard must be aligned parallel to the ground.
- There must be sufficient space available for SpillGuard®.
- The installation location should be at the lowest point of the spill sump so that a leak is detected as early as possible.

WARNING

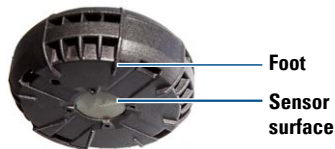
- The product must not be exposed to damage caused by containers being put into or taken out of storage.
- There is a risk of explosion and this can lead to serious injuries!
- Place and operate the equipment in such a way that damage is excluded.

4. Product description

4.1. Indicators and operator controls



SpillGuard® top view



SpillGuard® bottom view

LED “Red” LED

The “red” LED illuminates during commissioning, operation and when an alarm is triggered.

push Push button

The push button is used to switch SpillGuard® on and off and also to turn off the signal when an alarm has been triggered.

4.2. Technical data

Device marking

II 1G Ex ia IIB T4 Ga

Operating temperature range:*	0°C bis 40°C
Temperature class	T4 (max. 135°C)
Explosion protection group	IIB
Ignition protection type	Intrinsically safe
Equipment category	1G
Dimensions	Ø 110 mm, Height 40 mm
Weight	140 g
Nominal voltage	3,6 V
Duration of use	max. 5 years
Liquid level required to wet the sensor	6 mm

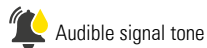
Certificate	BVS 19 ATEX E 077 IECEX BVS 19.0073
-------------	--

*Operational temperature range

The recommended operational temperature range is the basis for the specified service life of 5 years. SpillGuard may also be used at a temperature down to max. -10°C. Long exposure to low or high temperatures or high levels of humidity can shorten the battery life. Repeated false alarms may be triggered if the temperature fluctuates around the dew point.

5. Set-up and operation

Symbols:



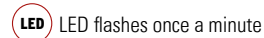
5.1. Switching on and calibrating SpillGuard®

1. Position SpillGuard® at the lowest point of the spill sump with the sensor surface towards the bottom.

2. Press and hold the button until the signal tone is heard.



3. The calibration process is complete after approx. 30 seconds.



✓ **SpillGuard® is ready for operation.**

5.2. Calibration for a new location

When installing SpillGuard® in a new location proceed as follows:

1. Press and hold the button until the beep is heard to switch off SpillGuard®.



2. Position SpillGuard® in the new location.

3. Press and hold the button until the beep is heard.



1 beep

 LED flashes quickly

4. The calibration process is complete after approx. 30 seconds.



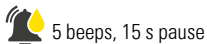
2 beeps

 LED flashes once a minute


 **SpillGuard® is ready for operation.**

5.3 Alarm procedure

After detecting a leak the following alarms are given:



5 beeps, 15 s pause

 Fast flashing during the pause

1. Press the button (>1s and <10s)



1 beep

 **The alarm is turned off.**

INFORMATION

When handling hazardous substances, observe the safety instructions in the safety data sheet for the leaked hazardous substance.

1. Carry out measures to clean up the leak.

CAUTION

- Hazard from direct contact with the hazardous substance
- Injury possible to hands, eyes etc
- Wear personal protective equipment (PPE)

2. Remove liquids from the spill sump and clean.

3. Check the spill sump for damage and integrity.

4. Fit a new SpillGuard®.

5.4 False alarm

Under certain climatic conditions condensation can form on the sensor surface. This can trigger a false alarm.

1. Push the button (>1s and <10s) to switch off the alarm.
2. Clean the sensor surface with a soft, lint-free cloth. In this case SpillGuard may be used again.
3. Switch on and calibrate SpillGuard® (see section 5.1).

6. Further information

Further information on alarms, decommissioning and disposal for example can be found in the operating instructions. The operating instructions can be found here:

 www.denios.com/spillguard

7. EU conformity

SpillGuard® is certified in accordance with directive 2014/34/EU (ATEX directive). Production is monitored by regular and independent inspections for continuous compliance with legal and normative requirements.

This declaration of conformity as well as confirmation of conformity with directives:

- 2014/30/EU (EMV)
- 2011/65/EU (RoHS 2)

can be found at the following address:

 www.denios.com/spillguard

1. Remarques relatives au guide rapide

Ceci est un guide rapide pour une utilisation rapide du produit. La notice d'utilisation est disponible au téléchargement sous le lien suivant :

 www.denios.com/spillguard

Lisez intégralement ce guide rapide, avant de mettre en service le produit. Tenez toujours compte des consignes de sécurité et des avertissements. Ce guide rapide contient des informations et des remarques relatives à la mise en service en toute sécurité, ainsi qu'au bon fonctionnement du produit.

Ce guide rapide fait partie intégrante du produit.

Droit d'auteur

Vous trouverez des remarques relatives aux droits d'auteur dans la notice d'utilisation sur

 www.denios.com/spillguard

1.1. Avertissements contenus dans le guide rapide

Les avertissements se présentent comme suit:

- Type de danger
- Conséquence du danger
- Mesure d'aide avant le danger

AVERTISSEMENT

Le symbole et le terme d'avertissement désignent un danger pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Le symbole et le terme d'avertissement désignent un danger pouvant entraîner des blessures légères.

REMARQUE

Le mot d'avertissement prévient des dangers matériels.

INFORMATION

Ce pictogramme indique des consignes d'utilisation ou d'autres informations utiles.

2. Consignes de sécurité

Ce chapitre vous fournit des informations importantes concernant la manipulation en toute sécurité du produit. Les informations servent à garantir la protection des personnes et un fonctionnement sûr et parfait. Vous trouverez les avertissements liés à une action dans les consignes opératoires correspondantes.

Le produit est construit selon l'état de l'art et les règles reconnues de la technique. Des dangers peuvent émaner du produit si celui-ci est utilisé de manière incorrecte ou non conforme ou s'il est utilisé par du personnel non qualifié.

Des dangers peuvent survenir pour :

- La santé et la vie de personnes
- Le produit et les autres biens se trouvant dans les environs du produit

Respectez toutes les consignes de sécurité de ce guide rapide. Tenez compte des prescriptions et des règles de sécurité nationales concernant les produits dangereux, des directives de sécurité, de la sécurité d'exploitation et des obligations de l'exploitant.

2.1. Utilisation dans les zones ATEX

INFORMATION

Conformément à l'ordonnance de sécurité d'exploitation, l'exploitant des installations est tenu de procéder à une évaluation des risques et d'établir un document relatif à la protection contre les explosions, lequel doit stipuler les mesures de protection adaptées afin d'éviter tout risque d'explosion.

WARNUNG

- Il y a un risque d'explosion à l'ouverture du boîtier dans une atmosphère ATEX.
- Celle-ci peut entraîner de graves blessures ou la mort
- L'ouverture du boîtier est interdite.

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

SpillGuard® est un système autonome de détection des fuites de produits liquides/produits dangereux.

Il est conçu pour une utilisation dans des bacs de rétention non contaminés. Les bacs de rétention doivent être de préférence en matériaux métalliques ou non métalliques (plastique). Une utilisation en plein air est interdite.

Le SpillGuard® ne doit pas être utilisé en dehors des limites d'utilisation indiquées sur la plaque signalétique. Il est conçu pour la zone ATEX 0, causée par des gaz ou des vapeurs.

Le SpillGuard® sert en prévention uniquement avec des produits liquides, déjà testés positivement par DENIOS. La liste des produits testés positivement se trouve ici:

 www.denios.com/spillguard

Pour les substances absentes de la liste, il convient de vérifier leur adéquation.

INFORMATION

La liste de compatibilité comprend une sélection représentative des substances liquides dangereuses. DENIOS peut, sur demande, effectuer un test fonctionnel et de compatibilité de vos substances. Le test comprend le contrôle de la fiabilité de la détection de la substance et le maintien ultérieur du signal d'alarme pendant une période de 24 h (test de compatibilité).

2.3. Utilisation non conforme à l'usage prévu

Le produit ne doit pas être utilisé aux fins suivantes :

- Utilisation dans des bacs de rétention pour stocker des produits non autorisés
- Utilisation dans des zones ATEX ne respectant pas les indications de la plaque signalétique
- Utilisation dans des zones ATEX provoquées par la poussière
- Toute utilisation non expressément décrite comme autorisée dans ce guide rapide

AVERTISSEMENT

- Il y a un risque d'explosion à l'ouverture du boîtier dans une atmosphère ATEX.
 - Celle-ci peut entraîner de graves blessures ou la mort
 - L'ouverture du boîtier est interdite.
- L'ouverture du boîtier du SpillGuard® est interdite.
 - Il est interdit de remplacer la batterie.
 - Vous trouverez une liste des produits prouvés comme non adaptés pour une utilisation avec le SpillGuard® ici :

 www.denios.com/spillguard

L'utilisation de ces produits est interdite sans exception.

2.4. Obligation de contrôle des bacs de rétention

L'exploitant des dispositifs de rétention est tenu d'effectuer et de consigner les vérifications définies dans le cadre de la

directive relative aux bacs en acier (Stawa R) ou de l'agrément général de construction. L'utilisation du SpillGuard® n'en dépend pas.

2.5. Durée d'utilisation limitée

- Après une première détection de fuite, le SpillGuard® n'est plus utilisable et doit impérativement être remplacé.
- En raison de sa conception, le SpillGuard® doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans afin de garantir une détection correcte des fuites.

INFORMATION

La batterie du SpillGuard® ne doit pas être remplacée!

3. Exigences à l'égard du lieu d'utilisation

Le lieu d'utilisation principal du SpillGuard® est le fond d'un bac de rétention.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- Le fond du bac de rétention doit être exempt de saletés de toutes sortes.
- Le SpillGuard doit être positionné parallèlement au sol.
- L'espace dédié au SpillGuard® doit être suffisant.
- Le lieu d'utilisation doit être si possible l'emplacement le plus profond du bac de rétention afin de détecter une fuite le plus tôt possible.

AVERTISSEMENT

- Le produit ne doit pas être exposé à des dommages dus au stockage ou au retrait des récipients.

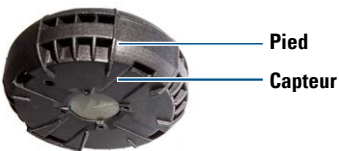
- Il y a un risque d'explosion et cela peut entraîner des blessures graves !
- Placez et faites fonctionner l'appareil de manière à exclure tout danger.

4. Description du produit

4.1. Éléments d'affichage et de commande



Vue du dessus du SpillGuard®



Vue du dessous du SpillGuard®

LED Voyant LED « rouge »

Le voyant LED « rouge » indique des résultats pendant la mise en service, le fonctionnement et le déclenchement d'une alarme.

push Bouton Push

Le bouton-poussoir sert à allumer et à éteindre le SpillGuard® ainsi qu'à éteindre/acquitter un signal en cas de déclenchement d'alarme.

4.2. Caractéristiques techniques

Marquage des appareils

II 1G Ex ia IIB T4 Ga

Plage de température de service	de 0 °C à + 40 °C
Classe de température	T4 (max. 135 °C)
Groupe de protection contre l'explosion	IIB

Type de protection anti-inflammation à sécurité intrinsèque	Catégorie d'appareil
Dimensions	Ø 110 mm, Hauteur 40 mm
Poids	140 g
Tension nominale	3,6 V
Durée d'utilisation	5 ans maximum
hauteur de niveau nécessaire pour l'humidification des capteurs	6 mm
Certificat	BVS 19 ATEX E 077 IECEX BVS 19.0073

*Plage de température de service

La plage de température de service recommandée est à la base de la durée d'utilisation indiquée de 5 ans. Le SpillGuard peut également être utilisé en cas de température allant jusqu'à -10 °C maximum. Une utilisation prolongée à hautes ou basses températures, ou à un taux d'humidité trop

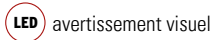
élevé peut réduire la durée de vie effective de la batterie. Les fluctuations de température autour du point de rosée peuvent engendrer une multiplication des fausses alertes.

5. Installation et utilisation

Pictogramme:



signal sonore



avertissement visuel

5.1. Activation et calibrage du SpillGuard®

1. Positionner le SpillGuard® à l'endroit le plus bas du fond du bac de rétention doté d'un capteur.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.



1 signal sonore



La LED clignote rapidement

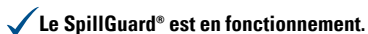
3. Après 30 secondes, le calibrage est terminé.



2 signaux sonores



La LED clignote 1x par min



Le SpillGuard® est en fonctionnement.

5.2. Le calibrage après le déplacement du produit

Si le SpillGuard® est installé à un nouvel endroit, procédez comme suit:

1. Appuyez sur le bouton-poussoir jusqu'au retentissement du signal sonore pour éteindre le SpillGuard®.



1 signal sonore

2. Placez le SpillGuard® à son nouvel endroit.

3. Maintenez le bouton-poussoir enfoncé jusqu'à ce que le signal sonore retentisse.



1 signal sonore



La LED clignote rapidement

4. Après 30 secondes, le calibrage est terminé.



2 signaux sonores



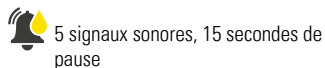
La LED clignote 1x par min



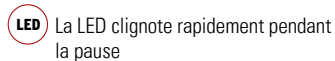
Le SpillGuard® est en fonctionnement.

5.3 Les mesures à prendre en cas d'alarme

La détection d'une fuite entraîne le déclenchement des alarmes suivantes:

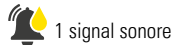


5 signaux sonores, 15 secondes de pause



La LED clignote rapidement pendant la pause

1. Appuyez sur le bouton-poussoir (> 1 s et < 10 s)



1 signal sonore



L'alarme est éteinte.

INFORMATION

Suivez les dispositions de sécurité de la fiche de sécurité du produit dangereux en cas de manipulation des produits dangereux.

1. Prendre les mesures pour éliminer la fuite.

ATTENTION

- Danger en cas de contact direct avec le produit dangereux
- Les mains, yeux, etc. peuvent être touchés
- Porte un équipement de protection individuelle (EPI)

2. Retirer les liquides du bac de rétention et nettoyer.
3. Vérifier l'intégrité du bac de rétention et l'absence de dommages.
4. Remplacer le SpillGuard® par un nouvel appareil.

5.4 Fausse alarme

En cas de conditions climatiques particulières, il peut arriver que le capteur soit recouvert de condensation. Une fausse alarme peut alors se déclencher.

1. Éteindre l'alarme au moyen du bouton-poussoir (>1s et <10s).
2. Nettoyez le capteur au moyen d'un chiffon doux et non pelucheux. Le SpillGuard® peut dans ce cas être réutilisé.
3. Allumer et calibrer le SpillGuard® (cf. chapitre 5.1).

6. Autres informations

Vous trouverez des informations supplémentaires sur les messages d'erreur, la mise hors service et l'élimination par exemple dans la notice d'utilisation. La notice d'utilisation est disponible ici:

 www.denios.com/spillguard

7. Conformité UE

Le SpillGuard® est certifié conformément à la directive 2014/34/EU (ATEX). La production est soumise à des contrôles réguliers et indépendants pour vérifier qu'elle satisfait toujours les prescriptions légales et normatives.

Cette déclaration de conformité ainsi que la certification de la conformité avec les directives:

- 2014/30/UE (CEM)
- 2011/65/UE (RoHS 2)

sont consultables à l'adresse suivante :

 www.denios.com/spillguard

1. Indicaciones acerca de esta guía rápida

Esta guía rápida le permitirá empezar a utilizar el producto inmediatamente. El manual de instrucciones está disponible para descargar en el siguiente enlace:

 www.denios.com/spillguard

Leer toda esta guía rápida antes de poner en marcha el producto. Respete siempre las indicaciones de advertencia y de seguridad. Esta guía rápida contiene información e indicaciones para la puesta en marcha segura y para el uso correcto del producto. Esta guía rápida forma parte del producto.

Derecho de propiedad intelectual

La información sobre el derecho de propiedad intelectual puede consultarse en el manual de instrucciones, disponible en

 www.denios.com/spillguard

1.1. Advertencias empleadas en la guía breve

Las indicaciones de advertencia están estructuradas de la siguiente manera:

- Tipo de peligro
- Consecuencia del peligro
- Solución para evitar el peligro

ADVERTENCIA

Tanto el símbolo como la palabra de advertencia identifican un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Tanto el símbolo como la palabra de advertencia identifican un peligro que puede causar lesiones leves.

AVISO

La palabra de advertencia indica peligro de daños materiales.

INFORMACIÓN

El símbolo identifica recomendaciones para el uso y demás información útil.

2. Indicaciones de seguridad

El presente capítulo contiene indicaciones importantes para el manejo seguro del producto. Dichas indicaciones sirven para proteger a las personas y procurar un funcionamiento seguro y libre de fallos. Las indicaciones de advertencia relacionadas con el manejo se encuentran en las correspondientes instrucciones de uso.

El producto está fabricado de acuerdo con los últimos avances y según las normativas técnicas reconocidas. El producto puede ocasionar peligros si se emplea de manera incorrecta o para un uso que no es el indicado, o si se maneja por parte de personas que carecen de la cualificación necesaria.

Pueden surgir peligros para:

- La salud y la vida de personas.
- El producto y otros activos cercanos al producto.

Respetar todas las indicaciones de seguridad contenidas en esta guía rápida. Se deben cumplir todas las disposiciones y reglas de seguridad nacionales referidas a sustancias peligrosas, normas de seguridad, seguridad de funcionamiento y obligaciones de los operadores.

2.1. Empleo en zonas ATEX

INFORMACIÓN

Con arreglo al Reglamento alemán sobre seguridad industrial (BetrSichV), el operador de las instalaciones tiene la obligación de llevar a cabo una evaluación de los riesgos y, además, elaborar un documento de protección contra explosiones en el que se definan las medidas de protección pertinentes a fin de prevenir riesgos de explosión.

ADVERTENCIA

- Al abrir la carcasa existe peligro de explosión en atmósferas explosivas.
- Puede causar lesiones graves o la muerte.
- Está prohibido abrir la carcasa.

2.2. Uso previsto

El SpillGuard® es un sistema de detección de fugas sin conexión a la red que sirve para detectar fugas de sustancias o sustancias peligrosas líquidas.

Está concebido para utilizarse en cubetos de retención limpios y no contaminados. Estos cubetos de retención deberán estar compuestos preferiblemente de materiales metálicos o de materiales no metálicos (plástico). No está permitido el uso en exteriores.

El SpillGuard® solo debe utilizarse dentro de los límites de utilización descritos en la placa identificativa. Es apto para zonas ATEX 0 causadas por gases y vapores.

Por precaución, el SpillGuard® debe utilizarse solo con las sustancias líquidas que DENIOS haya probado con resultado positivo. La lista de sustancias probadas con resultado positivo puede consultarse aquí:

 www.denios.com/spillguard

En el caso de sustancias que no figuran en la lista, se debe comprobar su idoneidad.

INFORMACIÓN

La lista de resistencia química contiene una selección representativa de sustancias peligrosas líquidas. Si se desea, puede solicitarse a DENIOS que realice una prueba de funcionamiento y resistencia de cualquier otra sustancia. La prueba incluye la comprobación de la detección segura de la sustancia y el posterior mantenimiento de la señal de alarma durante un periodo de 24 h (prueba de resistencia).

2.3. Uso inadecuado

El producto no debe utilizarse para los siguientes fines:

- Uso en cubetos de retención para almacenar fluidos no autorizados.
- Uso en zonas con riesgo de explosión fuera de las indicaciones según la placa identificativa.

- Uso en zonas con riesgo de explosión causadas por polvo.
- Cualquier utilización que no esté cualificada expresamente como admisible en esta guía rápida.

ADVERTENCIA

- Al abrir la carcasa existe peligro de explosión en atmósferas explosivas.
 - Puede causar lesiones graves o la muerte.
 - Está prohibido abrir la carcasa.
- No está permitido abrir la carcasa del SpillGuard®.
 - Está prohibido cambiar la batería.
 - Las sustancias que se ha demostrado que no son aptas para utilizarse con el SpillGuard® pueden consultarse aquí:

 www.denios.com/spillguard

Está prohibido el uso de dichas sustancias, sin excepciones.

2.4. Sobre la obligatoriedad de inspección de los cubetos de retención

El operador de los dispositivos de retención estará obligado a llevar a cabo y documentar las comprobaciones estipuladas en la directiva alemana sobre recipientes de acero (Stawa R) o en la homologación general alemana para la construcción (abZ). El uso del SpillGuard® es independiente de esto.

2.5. Vida útil limitada

- Después de detectar una fuga, el SpillGuard® debe sustituirse.
- Debido a su diseño, el SpillGuard® debe reemplazarse al cabo de 5 años a más tardar, a fin de garantizar una correcta detección de las fugas.

INFORMACIÓN

La batería del SpillGuard® no debe cambiarse.

3. Requisitos del lugar de uso

El lugar de uso principal del SpillGuard® es el fondo de un cubeto de retención.

Deben cumplirse los siguientes requisitos:

- El fondo del cubeto de retención debe estar libre de impurezas de cualquier tipo.
- El SpillGuard debe estar alineado en paralelo a la base.
- Debe haber suficiente espacio disponible para el SpillGuard®.
- El lugar en el que se coloque deberá estar en el punto más profundo posible del cubeto de retención con el fin de detectar cualquier fuga a tiempo.

! ADVERTENCIA

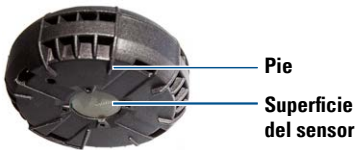
- El producto no debe exponerse a daños al colocar o retirar recipientes.
- ¡Existe riesgo de explosión, el cual puede provocar lesiones graves!
- Coloque y opere el dispositivo de tal manera que sea imposible dañarlo.

4. Descripción del producto

4.1. Elementos de indicación y de mando



Vista del SpillGuard® desde arriba



Vista del SpillGuard® desde abajo

LED LED de señal rojo

El LED de señal roja señala los resultados durante la puesta en marcha o el funcionamiento y cuando se dispara una alarma.

push Tecla «push»

La tecla «push» sirve para encender y apagar el SpillGuard®, además de desactivar/confirmar la señal cuando se ha producido una alarma.

4.2. Datos técnicos

Identificación de los aparatos

Ex II 1G Ex ia IIB T4 Ga

Rango de temperatura de uso	0 °C hasta 40 °C
Clase de temperatura	T4 (máx. 135 °C)
Categoría de protección contra explosiones	IIB
Tipo de protección antideflagrante	intrínseca
Categoría de dispositivo	1G
Dimensiones	Ø 110 mm, altura 40 mm
Peso	140 g
Tensión nominal	3,6 V
Vida útil	máx. 5 años


Nivel necesario para que se moje el sensor	6 mm
Certificado	BVS 19 ATEX E 077 IECEX BVS 19.0073

*Rango de temperatura operativa

La vida útil indicada de 5 años se basa en el rango de temperatura operativa recomendado. No obstante, el SpillGuard también se puede utilizar con una temperatura de -10 °C como máximo. Un uso prolongado con temperaturas bajas o altas o una humedad elevada puede acortar la vida útil real de la batería. Si se producen variaciones de temperatura alrededor del punto de rocío, es posible que se aumente el número de falsas alarmas.

5. Colocación y manejo

Símbolos:


 Señal acústica

 Señal óptica

5.1. Encendido y calibración del SpillGuard®


1. Colocar el SpillGuard® en el punto más profundo del fondo del cubeto de retención con la superficie del sensor hacia el suelo.

2. Pulsar la tecla «push» hasta que suene la señal.

 Señal acústica simple

 El LED parpadea rápidamente

3. Transcurridos aprox. 30 segundos habrá finalizado el proceso de calibrado.

 Señal acústica doble


 El LED parpadea 1 vez por min

✓ **El SpillGuard® está listo para funcionar.**

5.2. Calibración en caso de elegir una nueva ubicación


Si se coloca el SpillGuard® en una nueva ubicación, proceder de la siguiente manera:

1. Apagar el SpillGuard® pulsando la tecla «push» hasta que suene la señal.

 Señal acústica simple


2. Colocar el SpillGuard® en la nueva ubicación.

3. Mantener pulsada la tecla «push» hasta que suene la señal.

 Señal acústica simple

 El LED parpadea rápidamente

4. Transcurridos aprox. 30 segundos habrá finalizado el proceso de calibrado.


 Señal acústica doble


 El LED parpadea 1 vez por min

✓ **El SpillGuard® está listo para funcionar.**


5.3 Procedimiento en caso de alarma

Al detectarse una fuga, se producen los siguientes avisos de alarma:

 5 señales acústicas seguidas, 15 segundos de pausa.

 Durante la pausa, parpadeo rápido

1. Pulsar la tecla «push» (>1 s y <10 s)

 Señal acústica simple

✓ **La alarma está desactivada.**

INFORMACIÓN

Si se manipulan sustancias peligrosas, observar las normas de seguridad que figuran en la hoja de datos de seguridad de la sustancia peligrosa derramada.

1. Tomar las medidas oportunas para subsanar la fuga.

PRECAUCIÓN

- Peligro por contacto directo con la sustancia peligrosa.
 - Peligro de daños en manos, ojos, etc.
 - Utilizar un equipo de protección individual (EPI).
 - persönliche Schutzausrüstung tragen (PSA)
2. Eliminar y limpiar los líquidos derramados del cubeto de retención.
 3. Comprobar la integridad y la ausencia de daños del cubeto de retención.
 4. Reemplazar el SpillGuard® por uno nuevo.

5.4 Falsa alarma

En condiciones climáticas específicas, puede producirse una acumulación de agua (condensación) en la superficie del sensor. Esto puede hacer que se dispare una falsa alarma.

1. Desactivar la alarma pulsando la tecla «push» (>1 s y <10 s).
2. Limpiar la superficie del sensor con un paño suave que no suelte pelusas. En este caso puede volver a utilizarse el SpillGuard®.
3. Encender y llevar a cabo la calibración del SpillGuard® (ver el capítulo 5.1).

6. Información complementaria

En el manual de instrucciones encontrará más información, p. ej., sobre avisos de averías, la puesta fuera de servicio y la eliminación. El manual de instrucciones puede consultarse aquí:

 www.denios.com/spillguard

7. Conformidad UE

El SpillGuard® está certificado según la Directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX). Su producción está controlada mediante controles periódicos independientes que garantizan que se mantenga el cumplimiento de las disposiciones legales y normativas.

Esta declaración de conformidad y la certificación de la conformidad con las Directivas:

- 2014/30/UE (CEM)
- 2011/65/UE (RoHS 2)

se pueden consultar en la siguiente dirección:

 www.denios.com/spillguard

Eine ausführliche Betriebsanleitung und viele
weitere Informationen finden Sie unter

Detailed operating instructions and much more
information can be found at

Vous trouverez une notice d'utilisation plus détaillée et
de nombreuses autres informations sur

Encontrará un manual de instrucciones
detallado y mucha más información en



www.denios.com/spillguard